

Filter F

Die genannten ESK-Komponenten sind Druckbehälter und ausschließlich für die Anwendung in Kälteanlagen bestimmt. Sie entsprechen der EG-Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU. Eine Inbetriebnahme ist nur unter der Voraussetzung zulässig, dass der Einbau entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgte. Alle Komponenten werden entsprechend den geltenden Regeln konstruiert und gefertigt. AD-Merkblätter; Druckgeräterichtlinie; EN 378

Anwendung

ESK-Filter sind für den Einsatz mit HFKW-, HFCKW-Kältemitteln und mit R744 (CO₂) freigegeben.

FL1-Betrieb: Die gekennzeichneten Filter-Typen [●] sind standardmäßig für die Kältemittel der Sicherheitsklassen A1, A2, A2L, A3, B1, B2, und B2L (gemäß DIN EN 378) freigegeben. Alle zulässigen Kältemittel sind auf dem Typschild des Gerätes angegeben!

Technische Spezifikation

Max. zulässiger Betriebsüberdruck (Ps max) im Temperaturbereich

[1] Zul. Betriebstemperatur: 70* ... -10°C

* außer Typ F-CDM/-CDH: 100 ... -10°C → Ps1: Siehe Tabelle

[2] Zul. Betriebstemperatur: -10 ... -40°C → Ps2: Siehe Tabelle

Strainers F

The ESK components mentioned are pressure vessels and shall be used in refrigeration plants exclusively. They correspond to EU-Pressure Equipment Directive 2014/68/EU. Operation is only permitted if the installation was carried out in accordance with legal regulations. All components are constructed and produced in accordance with the regulations in force. AD leaflets; pressure equipment guideline; EN 378

Application

ESK strainers are suitable for use with HFC-, HCFC-refrigerants and with R744 (CO₂).

FL1 operation: The marked filter types [●] are approved as standard for refrigerants of safety classes A1, A2, A2L, A3, B1, B2 and B2L (in accordance with DIN EN 378). All approved refrigerants are specified on the type plate of the device!

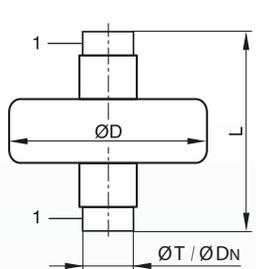
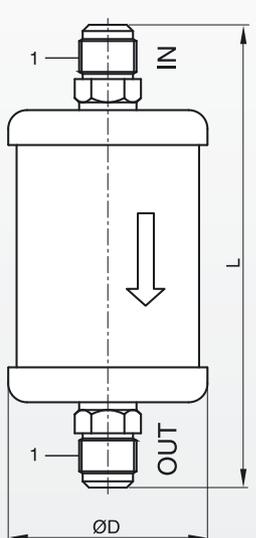
Technical specification

Max. allowable operating pressure (Ps max) according to the temperature range

[1] Allow. operating temperature: 70* ... -10°C

* except of types F-CDM/-CDH: 100 ... -10°C → Ps1: As per table

[2] Allow. operating temperature: -10 ... -40°C → Ps2: As per table

Technische Daten										Technical data	
Filter Strainer	Anschluss 1 Connection 1			Inhalt Volume	Abmessungen Dimensions		Gewicht Weight	Ps1 Ps1	Ps2 Ps2	FL1 FL1	
Typ Type	ØT mm	ØT inch	ØDN mm	l	Ø D mm	L mm	kg	bar	bar		
BÖRDEL FLARE	F-6B	6	1/4	0,1	76	73	0,5	53	39	●	
	F-10B	10	3/8	0,1	76	81	0,5	53	39	●	
	F-12B	12	1/2	0,1	76	87	0,5	53	39	●	
	F-16B	16	5/8	0,1	76	93	0,5	53	39	●	
	F-18B	18	3/4	0,1	76	103	0,5	53	39	●	
LÖTANSCHLUSS SOLDER CONNECTION	F-10L	10	3/8	0,1	76	69	0,5	53	39	●	
	F-12L	12	-	0,1	76	75	0,5	53	39	●	
	F-1/2"L	-	1/2	0,1	76	75	0,5	53	39	●	
	F-16L	16	5/8	0,1	76	87	0,5	53	39	●	
	F-18L	18	-	0,1	76	93	0,5	53	39	●	
	F-22L	22	7/8	0,1	76	105	0,5	53	39	●	
	F-28L	28	1-1/8	0,2	108	118	0,8	31	23	●	
	F-35L	35	1-3/8	0,2	108	130	0,8	31	23	●	
	F-10L-CDM	10	3/8		0,2	76	155	0,8	60*	45	-
	F-DN10-CDM**			10 (Ø17,2)	0,2	76	155	0,8	60*	45	-
F-10L-CDH	10	3/8		0,2	76	155	0,8	100*	75	-	
Ölfiter / Oil strainer											
BÖRDEL FLARE	FF-10B	10	3/8	0,34	76	171	1,0	53	39	-	
	FF-16B	16	5/8	0,34	76	179	1,0	53	39	-	

ØT Anschluss Leitungs-Durchmesser
Connection pipe OD

* Max. zulässige Betriebstemp.: 100°C
* Max. allowable operating temp.: 100°C

ØDN ** Schweißanschluss außen
** Welding connection outside

Ölfiter / Oil strainer FF

Sicherheitshinweise

- Alle Komponenten und deren Zubehör sind für die Handhabung, Installation und den Gebrauch durch fach- und sachkundige Anlagenbauer, Installateure und Betreiber vorgesehen. Diese müssen über grundlegende Kenntnisse der Kältetechnik, der Kältemittel und der Kältemaschinenöle verfügen.
- Unsachgemäße Handhabung oder Missbrauch können zu Sach- oder Personenschäden führen.
- Die Einhaltung der Einbauvorschriften und Anwendungsgrenzen (Druck, Temperatur, Medien) sind Voraussetzung für eine sichere Funktion.
- Vor Befüllung der Kälteanlage mit Kältemittel ist eine Dichtigkeitsprüfung der Anlage, einschließlich der eingebauten ESK-Komponenten durchzuführen. Für die Druckprüfung darf kein reiner Sauerstoff verwendet werden.
- Bei der Handhabung von Kältemitteln und Kältemaschinenölen und bei der Durchführung von Arbeiten am gefüllten Kältekreislauf sind die jeweils gültigen Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
- Bei der Entsorgung von Altöl bzw. Kältemittel sind die gesetzlichen Vorschriften einzuhalten.
- Das Öffnen von ESK-Geräten darf nur im drucklosen und abgekühlten Zustand erfolgen.

Bitte beachten Sie unsere speziellen Sicherheitshinweise zum Einsatz natürlicher Kältemittel!



Betrieb mit dem Kältemittel R 744 / CO₂ (Kohlendioxid)

ESK fertigt Komponenten für den sub- und transkritischen Betrieb. Das Kältemittel ist farb- und geruchlos und bei einem Austritt nicht wahrnehmbar. Das Einatmen in erhöhter Konzentration kann zu Bewusstlosigkeit und Erstickten führen. Die Entlüftung der Maschinenräume hat nach EN 378 zu erfolgen.



Die hohe Drucklage von CO₂ stellt eine Gefahr dar und ist zu beachten. Bei Anlagen-Stillstand steigt der Druck bei Umgebungstemperatur erheblich und es kann Berstgefahr bestehen. Der kritische Punkt liegt bei 31°C und 74 bar. Absperrbare Anlagenteile sind mit einem Sicherheitsventil auszurüsten (EN 378-2 und EN 13136).

Es darf kein Rohr am Sicherheitsventil angeschlossen werden, um beim Öffnen ein Blockieren durch Trockeneisbildung zu vermeiden.



Es können sehr hohe Druckgastemperaturen auftreten, es besteht Verbrennungsgefahr an Ölabscheider-Oberflächen und an Ölrückführ- und Druckausgleichsleitungen.

ESK-Komponenten dürfen nur für die freigegebenen Anwendungsbereiche eingesetzt werden. Bei Verwendung hochviskoser Kältemaschinenöle > 46 cSt ist die korrekte Funktion der Komponenten während der Inbetriebnahme zu kontrollieren und zu überwachen. Gegebenenfalls sind korrigierende Maßnahmen zu ergreifen.



Betrieb mit brennbaren Kältemitteln

Es besteht ein erhöhtes Risiko von leichter Entflammbarkeit, toxischer Wirkung und Explosivität. Grundvoraussetzungen für die Herstellung und den Betrieb derartiger Anlagen sind Kältemittel spezifische Kenntnisse und die absolute Einhaltung der Sicherheitsvorschriften für Kältemittel. Es dürfen nur Komponenten eingesetzt werden, die von ESK für solche Anwendungen konstruiert und freigegeben wurden.



Für die Herstellung, den Betrieb und den Service von Kälteanlagen mit brennbaren Kältemitteln sind besondere Bestimmungen gültig. Es sind Vorkehrungen zu treffen, die bei einem Kältemittelaustritt eine gefahrlose Entlüftung gewähren, damit kein zündfähiges Gasgemisch entsteht. In folgenden Normen sind zum Beispiel Bestimmungen über die Ausführung von Anlagen beschrieben: EN 378, DGUV 100-500 Kap. 2.35

Rücksendung von Komponenten

Vor der Rückgabe sind die Geräte vom Rücksender komplett zu entleeren, das heißt, die Geräte werden ohne Öl und Kältemittel angeliefert.

Safety instructions

- All components and accessories are for use and installation by competent experts with fundamental knowledge of refrigeration systems, refrigerants and refrigeration oils only.
- Improper use can lead to material damage or personal injury.
- Keeping all instructions (pressure, temperature, media) creates the condition for a reliable function.
- Before charging the refrigeration system with refrigerants you have to make sure that the system, including the ESK-components, is tight. Do not use oxygen for this test.
- While handling refrigerants, refrigeration oils or handling with filled up refrigeration systems, you have to pay attention to all regulations for prevention of accidents.
- If you have to dispose refrigerants or refrigeration oils, make sure to keep all legal regulations.
- ESK products must not be opened while they are under pressure and until the vessel has cooled down.

Please follow our specific safety instructions for operations with natural refrigerants!



Operation with refrigerant R 744 / CO₂ (carbon dioxide)

ESK produces components for sub- and transcritical running. The refrigerant is colourless and odorless, and is not noticeable upon discharge. Inhaling elevated concentrations can lead to unconsciousness and suffocation. Ventilation of the machine rooms must be carried out in accordance to EN 378.



The high pressure condition of CO₂ is dangerous and must be observed. In case of stop of the plant, the pressure elevates significantly at the ambient temperature and there may be danger of burst. The critical point is 31°C and 74 bar. Parts of the plant that can be blocked must be prepared with a safety valve (EN 378-2 and EN 13136.)

To avoid, upon opening, a blocking caused by dry ice accumulation, it is not allowed to connect a tube to the safety valve.



Very high discharge gas temperatures may develop. There is a risk of burns at oil separator surfaces and at oil return and pressure equilization lines.

ESK components shall only be used within the approved application range. When using highly viscose cooling machine oils > 46 cSt, the correct function of the components must be controlled and monitored during operation. Where applicable, corrective measures must be taken.



Operation with inflammable refrigerants

There is an increased risk of high inflammability, toxic effects and explosiveness. Refrigerant-specific knowledge as well as strictly keeping the safety regulations are fundamental requirements for the production and operation of such plants.

Only components shall be used that have been constructed and released by ESK for such installations and/or operations.



For the production, operation and service of refrigeration plants with inflammable refrigerants, special regulations come into force. Precautions must be taken so that, upon discharge of refrigerant, a safely ventilation is guaranteed, in order to avoid the development of an ignitable gas mixture. The following norms describe e.g. regulations regarding the execution of plants: EN 378, DGUV 100-500 ch. 2.35

Return of components

When returning components the devices must be exhausted completely by the return sender, i.e. the devices are delivered without oil and refrigerants.